

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 38:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A był Er, pierworodny Judy, niegodziwy w oczach JAHWE, dlatego uśmiercił go JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Er jednak, pierworodny Judy, był w oczach JAHWE niegodziwy. Dlatego JAHWE go uśmiercił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Er, pierworodny Judy, był zły w oczach JAHWE, więc JAHWE go zabił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I był Her, pierworodny Judasów, zły w oczach Pańskich, i zabił go Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Her był pierworodny Judy, złośliwy przed oblicznością PANSKĄ, i od niego zabity jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponieważ Er, pierworodny syn Judy, był w oczach Pana zły, Pan zesłał na niego śmierć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Er, pierworodny Judy, czynił zło przed Panem i dlatego Pan pozbawił go życia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ponieważ jednak Er, pierworodny Judy, był zły w oczach Pana, to JAHWE go uśmiercił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Er, pierworodny syn Judy, nie podobał się jednak JAHWE, dlatego JAHWE pozbawił go życia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale w oczach Jahwe ten Er, pierworodny Judy, okazał się złym i Jahwe pozbawił go życia. 8. Wtedy Juda rzekł do Onana: - Współżyj z żoną twego brata, wypełnij obowiązek jako szwagier i wzbudź potomstwo swemu bratu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale Er, pierworodny Jehudy, był zły w oczach Boga. I Bóg sprawił, że umarł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Був же Ір, первородний Юди, злий перед Господом, і Бог його забив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale pierworodny Jehudy Er, był zły w oczach WIEKUISTEGO, więc WIEKUISTY go uśmiercił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz Er, pierworodny Judy, okazał się zły w oczach Jehowy; dlatego JAHWE go uśmiercił.